

Art. 9. Artikel 4 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve wordt vervangen door de volgende bepaling :
"De forfaitaire eenheidstoelage wordt berekend als volgt : het door de Minister voor de forfaitaire berekeningsmethode vastgestelde bedrag van de tegemoetkoming wordt gedeeld door het aantal woningen van alle maatschappijen, vermenigvuldigd met hun correctiecoëfficiënten."

Art. 10. Artikel 5 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve wordt vervangen door de volgende bepaling :
"De aan een maatschappij toegekende solidariteitstoelage wordt berekend door vermenigvuldiging van de forfaitaire eenheidstoelage met het aantal woningen van de maatschappij, vermenigvuldigd met zijn correctiecoëfficiënt."

Art. 11. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Art. 12. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 mei 1995.

De Minister-President van de Waalse Regèring,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

F. 95 - 2463

[C - 27476]

**18 MAI 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988
relatif aux conditions d'octroi de subventions pour le logement de sans-abri ou de personnes mal logées**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code du Logement, notamment l'article 76 inséré par la loi du 19 juillet 1976;
Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988 relatif aux conditions d'octroi de subventions pour le logement de sans-abri ou de personnes mal logées;

Vu l'article 134bis de la nouvelle loi communale inséré par la loi du 12 janvier 1993;

Vu l'arrêté royal du 6 décembre 1993 réglant le droit de réquisition d'immeubles abandonnés, visé à l'article 134bis de la nouvelle loi communale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1993, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'encourager au plus vite toute initiative visant à résoudre le problème des sans-abri;

Considérant par ailleurs que cette initiative s'inscrit dans un cadre pré-établi;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon : l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988 relatif aux conditions d'octroi de subventions pour le logement de sans-abri ou de personnes mal logées.

Art. 2. L'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon est complété par l'alinéa suivant :

"7° Droit de réquisition : droit dont dispose le Bourgmestre de réquisitionner un immeuble abandonné sur base de l'article 134bis de la nouvelle loi communale mis en application par l'arrêté royal du 6 décembre 1993".

Art. 3. Dans l'article 2, § 1er, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon, l'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 2 :

"Sans préjudice de l'alinéa 2, dans le cas particulier d'un immeuble à réhabiliter dans le cadre du droit de réquisition, la subvention accordée à la commune couvre 25 % du coût des travaux si la durée de mise à disposition est de 3 à 5 années, et 50 % du coût des travaux si la durée de mise à disposition est de 6 à 8 années".

Art. 4. L'article 3, § 1er de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon est complété comme suit :

"dans le cadre du droit de réquisition, la convention visée à l'article 6, § 5 de l'arrêté royal du 6 décembre 1993 réglant le droit de réquisition d'immeubles abandonnés, visé par l'article 134bis de la nouvelle loi communale ou l'arrêté de réquisition visé par l'article 7 du même arrêté royal."

Art. 5. Dans l'article 5, § 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon, l'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 2 :

"Si l'opération se réalise dans le cadre du droit de réquisition, pour une mise à disposition de moins de 6 années, les travaux doivent être terminés dans un délai d'une année".

Art. 6. L'article 6, 2e tiret, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon est complété comme suit :

"sauf le cas des communes agissant dans le cadre du droit de réquisition et pour lesquelles la durée de mise à disposition peut être réduite conformément à l'article 2, § 1er".

Art. 7. L'article 7, § 2, 1°, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon est complété comme suit :

"S'il s'agit d'une intervention dans le cadre du droit de réquisition, l'acte à produire pour la liquidation de cette première tranche est soit la convention de réquisition visée à l'article 6, § 5, de l'arrêté royal du 6 décembre 1993 réglant le droit de réquisition d'immeubles abandonnés visé par l'article 134bis de la nouvelle loi communale, soit l'arrêté de réquisition accompagné de la décision du juge de paix, visée à l'article 7 de l'arrêté royal précité, fixant le juste dédommagement dû au propriétaire".

Art. 8. L'article 7, § 3, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon est supprimé et remplacé par la disposition suivante :

"§ 3. Si le montant de la subvention accordée est supérieur au coût réel des travaux ou au pourcentage de ce coût pris en charge par la Région, il est procédé au recouvrement de la différence".

Art. 9. L'article 8, § 1er de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon est complété par l'alinéa suivant :

"Dans les cas où l'opération ne bénéficie pas d'une subvention de 100 %, la commune est libre de l'affectation des recettes".

Art. 10. L'article 9 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon est complété par l'alinéa suivant :

"Cependant, dans le cadre de l'exercice d'un droit de réquisition, le Ministre peut accorder une dispense totale ou partielle du remboursement de la subvention si la commune n'a pu garantir la mise à disposition de l'immeuble pour cause d'occupation personnelle, par le conjoint ou par un membre de la famille du propriétaire conformément à l'article 10 de l'arrêté royal du 6 décembre 1993 réglant le droit de réquisition d'immeubles abandonnés, visé à l'article 134bis de la nouvelle loi communale".

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 12. Le Ministre de la Région wallonne qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 mai 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON
Le Ministre de l'Action Sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 95 - 2463

[C - 27476]

18. MAI 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988 über die Bedingungen für die Gewährung von Zuschüssen zur Unterbringung von Obdachlosen oder von Personen, die in schlechten Wohnverhältnissen leben

Aufgrund des Wohnungsbuches, insbesondere des durch das Gesetz vom 19. Juli 1976 eingefügten Artikels 76;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988 über die Bedingungen für die Gewährung von Zuschüssen zur Unterbringung von Obdachlosen oder von Personen, die in schlechten Wohnverhältnissen leben;

Aufgrund des durch das Gesetz vom 12. Januar 1993 eingefügten Artikels 134bis des neuen Gemeindegesetzes;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 6. Dezember 1993 zur Regelung des in Artikel 134bis erwähnten Beschlagnahmerechts von verwahrlosten Gebäuden;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, jede Initiative zur Lösung des Problems der Obdachlosen möglichst schnell zu unterstützen;

In der Erwägung übrigens, daß diese Initiative in einem festgelegten Rahmen stattfindet;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter "Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive": den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988 über die Bedingungen für die Gewährung von Zuschüssen zur Unterbringung von Obdachlosen oder von Personen, die in schlechten Wohnverhältnissen leben.

Art. 2. Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive wird durch den folgenden Absatz ergänzt:

"^{7°} Beschlagnahmerecht: Recht, über das der Bürgermeister verfügt, um aufgrund vom durch den Königlichen Erlaß vom 6. Dezember 1993 anwendbar gemachten Artikel 134bis des neuen Gemeindegesetzes ein verwahrlostes Gebäude zu beschlagnahmen".

Art. 3. In Artikel 2 § 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive wird der folgende Absatz nach Absatz 2 eingefügt:

"Unbeschadet von Absatz 2 und im Sonderfall eines im Rahmen des Beschlagnahmerechts zu sanierenden Gebäudes, deckt der Zuschuß, welcher der Gemeinde gewährt wird, 25 % der Arbeitskosten, wenn die Dauer der Bereitstellung 3 bis 5 Jahre beträgt, und 50 % der Arbeitskosten, wenn die Dauer der Bereitstellung 6 bis 8 Jahre beträgt".

Art. 4. Artikel 3 § 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive wird wie folgt ergänzt:

"im Rahmen des Beschlagnahmerechts, das Abkommen, das in Artikel 6 § 5 des Königlichen Erlasses vom 6. Dezember 1993 zur Regelung des durch Artikel 134bis der neuen Gemeindegesetzes erwähnten Beschlagnahmerechts von verwahrlosten Gebäuden erwähnt ist, oder den in Artikel 7 desselben Königlichen Erlasses erwähnten Erlaß zur Beschlagnahme".

Art. 5. In Artikel 5 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive wird der folgende Absatz nach Absatz 2 eingefügt:

"Wenn die Maßnahme im Rahmen des Beschlagnahmerechts für eine Bereitstellung von weniger als 6 Jahren durchgeführt wird, müssen die Arbeiten innerhalb einer Frist von einem Jahr fertig sein".

Art. 6. Artikel 6 Strich 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive wird wie folgt ergänzt:

"außer im Falle von Gemeinden, die im Rahmen des Beschlagnahmerechts handeln, und für welche die Dauer der Bereitstellung gemäß Artikel 2 § 1 reduziert werden kann".

Art. 7. Artikel 7 § 2, 1° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive wird wie folgt ergänzt:

"Wenn es sich um eine Bezuschußung im Rahmen des Beschlagnahmerechts handelt, ist die vorzulegende Akte zur Auszahlung dieses ersten Teilbetrags entweder das Beschlagnahmeabkommen, das in Artikel 6 § 5 des Königlichen Erlasses vom 6. Dezember 1993 zur Regelung des in Artikel 134bis des neuen Gemeindegesetzes erwähnten

Beschlagnahmerechts von verwahrlosten Gebäuden erwähnt ist, oder der Erlaß zur Beschlagnahme, zusammen mit dem in Artikel 7 des vorerwähnten Königlichen Erlasses erwähnten Beschluß des Friedenrichters, durch den die richtige Entschädigung, die dem Eigentümer geschuldet wird, festgelegt wird“.

Art. 8. Artikel 7 § 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive wird aufgehoben und durch die folgende Bestimmung ersetzt :

“§ 3. Liegt der Betrag des gewährten Zuschusses über den tatsächlichen Kosten der Arbeiten oder dem durch die Region übernommenen Prozentsatz dieser Kosten, so wird die Differenz zurückgefordert“.

Art. 9. Artikel 8 § 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive wird durch den folgenden Absatz ergänzt: “In den Fällen, wo die Maßnahme nicht zu 100 bezuschußt wird, steht der Gemeinde die Zweckbestimmung der Einnahmen frei“.

Art. 10. Artikel 9 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive wird durch den folgenden Absatz ergänzt:

“Jedoch kann der Minister im Rahmen der Ausübung eines Beschlagnahmerechts die Gemeinde ganz oder teilweise von der Rückerstattung des Zuschusses befreien, wenn sie wegen persönlicher Benutzung, Benutzung durch den Ehepartner oder durch ein Mitglied der Familie des Eigentümers gemäß Artikel 10 des Königlichen Erlasses vom 6. Dezember zur Regelung des in Artikel 134bis des neuen Gemeindegesetzes erwähnten Beschlagnahmerechts von verwahrlosten Gebäuden die Bereitstellung des Gebäudes nicht hat garantieren können“.

Art. 11. Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 12. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namen, 18 mei 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme, Tourismus,
R. COLLIGNON
De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid, Woning- en
W. TAMINIAUX Gezondheidszorgswesens.

VERTALING

N. 95 - 2463

[C - 27476]

18 MEI 1995. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988 betreffende de voorwaarden inzake toekenning van subsidies voor het huisvesten van daklozen of van slecht-gehuisveste personen

De Waalse Regering,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 76, ingevoegd bij de wet van 19 juli 1976;
Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988 betreffende de voorwaarden inzake toekenning van subsidies voor het huisvesten van daklozen of van slecht-gehuisveste personen;

Gelet op artikel 134bis van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 12 januari 1993;
Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 1993 betreffende het opeisingsrecht van verlaten gebouwen, bedoeld in artikel 134bis van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;
Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;
Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat ieder initiatief om de moeilijkheden van de daklozen op te lossen onvoorwaardelijk moet worden gesteund;

Overwegende dat dergelijke initiatieven overigens in een reeds bestaand kader passen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder besluit van de Waalse Gewestexecutieve het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988 betreffende de voorwaarden inzake toekenning van subsidies voor het huisvesten van daklozen of van slecht-gehuisveste personen.

Art. 2. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve wordt aangevuld met het volgende lid :

“7° Opeisingsrecht : recht van de burgemeester om een verlaten gebouw op te eisen krachtens artikel 134bis van de nieuwe gemeentewet dat bij het koninklijk besluit van 6 december 1993 wordt toegepast“.

Art. 3. In artikel 2, § 1, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve wordt na het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

“Onverminderd het tweede lid, dekt de aan de gemeente toegekende subsidie, in het bijzondere geval van een in het kader van het opeisingsrecht te renoveren gebouw, 25 % van de kosten van de werken indien de terbeschikkingstelling 3 tot 5 jaar duurt, en 50 % van de kosten van de werken indien de terbeschikkingstelling 6 tot 8 jaar duurt.“

Art. 4. Artikel 3, § 1, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve wordt aangevuld als volgt :

“ in het kader van het opeisingsrecht, de overeenkomst bedoeld in artikel 6, § 5, van het koninklijk besluit van 6 december 1993 betreffende het opeisingsrecht van verlaten gebouwen, waarvan sprake in artikel 134bis van de nieuwe gemeentewet of in het in artikel 7 van hetzelfde koninklijk besluit bedoelde besluit tot opeising.“

Art. 5. In artikel 5, § 2, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve wordt na het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

“Indien de handeling in het kader van het opeisingsrecht plaatsvindt, moeten de werken, voor een terbeschikkingstelling van minder dan 6 jaar, binnen een termijn van één jaar voltooid zijn“.

Art. 6. Artikel 6, tweede streepje, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve wordt aangevuld als volgt :

“behalve voor de gemeenten die in het kader van het opeisingsrecht handelen en waarvoor de duur van de terbeschikkingstelling overeenkomstig artikel 2, § 1, verminderd kan worden.“

Art. 7. Artikel 7, § 2, 1°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve wordt aangevuld als volgt :

"Als het gaat om een tussenkomst in het kader van het opeisingsrecht, is de over te leggen akte voor de uitbetaling van deze eerste tranche, hetzij de overeenkomst m.b.t. de opeising, bedoeld in artikel 6, § 5, van het koninklijk besluit van 6 december 1993 betreffende het opeisingsrecht van verlaten gebouwen, waarvan sprake in artikel 134bis van de nieuwe gemeentewet, hetzij het besluit tot opeising vergezeld van de in artikel 7 van voornoemd koninklijk besluit bedoelde beslissing van de vrederechter waarbij de billijke schadevergoeding van de eigenaar wordt vastgesteld".

Art. 8. Artikel 7, § 3, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepaling :

"§ 3. Indien het bedrag van de toegekende subsidie hoger is dan de werkelijke kosten van de werken of dan het percentage van de door het Gewest gedragen kosten, wordt tot de terugvordering van het verschil overgegaan."

Art. 9. Artikel 8, § 1, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve wordt aangevuld met het volgende lid :

"Wanneer de handeling niet voor een subsidie van 100 in aanmerking komt, kan de gemeente vrij beslissen over de besteding van de ontvangsten."

Art. 10. Artikel 9 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve wordt aangevuld met het volgende lid :

"In het kader van de uitoefening van het opeisingsrecht kan de minister evenwel een totale of gedeeltelijke vrijstelling verlenen voor de terugbetaling van de subsidie indien de gemeente de terbeschikkingstelling van het gebouw niet heeft kunnen waarborgen wegens persoonlijke bewoning door de echtgenoot (-ote) of door een familielid van de eigenaar, overeenkomstig artikel 10 van het koninklijk besluit van 6 december 1993 betreffende het opeisingsrecht van verlaten gebouwen, waarvan sprake in artikel 134bis van de nieuwe gemeentewet."

Art. 11. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 12. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 mei 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

F. 95 - 2464 (95 - 1964)

[C - 27477]

**6 AVRIL 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif à l'agrément des entreprises de formation par le travail. — Erratum**

Dans la version française de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 14 juillet 1995, page 19546, à l'article 5, § 3, 3°, il y a lieu de lire :

"3° avoir, avant la période de trois ans visée au 1° et 2°, ...".

ÜBERSETZUNG

D. 95 - 2464 (95 - 1964)

[C - 27477]

**6. APRIL 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung
über die Zulassung von Unternehmen für die Ausbildung durch Arbeit. — Erratum**

In der französischen Fassung des obgenannten Erlasses, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 14. Juli 1995 (Seite 19546) veröffentlicht wurde, ist in Artikel 5 § 3 3°, zu lesen :

"3° avoir, avant la période de trois ans visée au 1° et 2°, ...".

VERTALING

N. 95 - 2464 (95 - 1964)

[C - 27477]

**6 APRIL 1995. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de erkenning van de "Entreprises de formation par le travail"
(Bedrijven voor vorming door arbeid). — Erratum**

In de Franse versie van voornoemd besluit, bekendgemaakt op blz. 19546 van het *Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1995, dient punt 3° van artikel 5, § 3, te worden gelezen als volgt :

"3° avoir, avant la période de trois ans visée au 1° et 2°, ...".